Подходит ли вам Euflexxa®?

Да	Нет	
☐	☐	Принимаете ли вы обычные обезболивающие средства (например, Tylenol® или Advil®) для снятия боли, вызванной остеоартритом колена?
☐	☐	Проходите ли вы в настоящее время физиотерапию для облегчения боли, вызванной остеоартритом колена, или для восстановления двигательной активности?
☐	☐	Принимаете ли вы рецептурные обезболивающие препараты?
☐	☐	Имеются ли у вас противопоказания для приема аспирина или других нестероидных противовоспалительных средств (NSAID) либо запрет на прием этих лекарств со стороны лечащего врача?
☐	☐	Принимаете ли вы для облегчения боли, вызванной остеоартритом колена, рецептурные обезболивающие препараты, которые вызывают у вас нежелательные побочные эффекты?
☐	☐	Ограничены ли ваши физические возможности в связи с болями или нарушениями функции коленного сустава, вызванными остеоартритом?

Если вы ответили «да» на любой из этих вопросов, вам может быть показан прием Euflexxa®. Обсудите свои ответы на эти вопросы со своим лечащим врачом и узнайте, подходит ли вам лечение Euflexxa®. Только лечащий врач может определить, подходит ли вам Euflexxa®.

Advil является зарегистрированным товарным знаком Wyeth Consumer Healthcare Inc.
Aleve является зарегистрированным товарным знаком Bayer HealthCare LLC.
Celebrex является зарегистрированным товарным знаком Pfizer Inc.
Synvisc является зарегистрированным товарным знаком Genzyme Corporation.
Tylenol является зарегистрированным товарным знаком McNEIL PPC, Inc.

Чтобы получить дополнительную информацию или найти ближайшего врача, посетите веб-сайт www.euflexxa.com.

См. прилагаемую полную информацию о показаниях к применению.







Боль в колене мешает вам жить нормальной жизнью?

[you-**flex**-ahhh]

Есть еще один способ облегчить боль в колене, вызванную остеоартритом





Прочитайте эту брошюру и узнайте, как вам может помочь Euflexxa®.

Другой способ снятия боли при остеоартрите колена






Продукт EUFLEXXA® (гиалуронат натрия 1 %) используется для облегчения боли в колене, вызванной остеоартритом. Он предназначен для людей, которым не помогают обычные обезболивающие средства, такие как ацетаминофен (acetaminophen), а также гимнастика и физиотерапия.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Вы не должны применять этот продукт, если у вас ранее наблюдалась аллергическая реакция на препарат EUFLEXXA® или продукты, содержащие гиалуронан. Вы не должны делать внутриколенные инъекции, если у вас имеется инфекция коленного сустава, либо заболевание кожи или инфекция в месте инъекции.

Внутриколенные инъекции EUFLEXXA® должны осуществляться только квалифицированным врачом. После инъекции вам, возможно, придется избегать значительных физических нагрузок, в том числе бега, игры в теннис, поднятия тяжестей, а также нахождения в стоячем положении в течение длительного времени (более одного часа). Данные о безопасности и эффективности многократных циклов лечения EUFLEXXA® отсутствуют. Безопасность и эффективность лечения EUFLEXXA® детей до 18 лет не проверена на практике.

При введении EUFLEXXA® в коленный сустав наблюдались такие побочные эффекты, как боль, припухлость, раздражение кожи и болезненность, но, как правило, они были несильными и быстро исчезали.

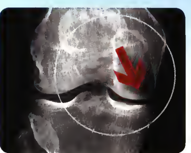
Если у вас остеоартрит колена, то вы хорошо знакомы с его симптомами: боль, скованность и ограничение движения в суставе. Возможно, вы также знаете, что для снятия этих симптомов обычно применяются продаваемые без рецепта обезболивающие средства, а также физические упражнения.

Однако если безрецептурные обезболивающие средства не снимают боль в колене, вам следует попробовать другой вариант — Euflexxa®. Euflexxa® — это другое средство снятия боли при остеоартрите колена, называемое гиалуроновой кислотой. Этот продукт обеспечивает смазку, защиту и амортизацию коленного сустава. Он уменьшает боль и возвращает вам возможность вести нормальный образ жизни.

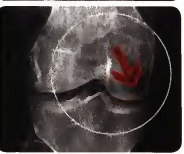
Звучит заманчиво? Читайте дальше и вы узнаете много нового.



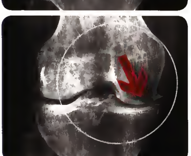
Анатомия коленного сустава, пораженного остеоартритом



Минимальное поражение (1 стадия)



Легкая степень поражения (2 стадия)



Средняя степень поражения (3 стадия)

Что такое остеоартрит колена?

Остеоартрит колена — это хроническое заболевание, при котором наблюдается разрушение хрящевой ткани между суставными поверхностями костей. Кроме того, сокращается способность межсуставной жидкости коленного сустава обеспечивать амортизацию и защиту сустава.

Основные симптомы остеоартрита колена:

- боль в колене, которая усиливается при движении и проходит в состоянии покоя;
- скованность, хруст и припухлость.

Другие возможные симптомы:

- искривление, нестабильность или разрастание кости.

Остеоартрит колена

Что является причиной остеоартрита колена?

Остеоартрит колена может быть вызван несколькими причинами, включая следующие:

- возрастные изменения;
- большие нагрузки на коленный сустав в течение многих лет;
- предшествующая травма;
- избыточная масса тела;
- генетическая предрасположенность: болезнь имеет тенденцию поражать родственников;
- пол: женщины чаще мужчин заболевают остеоартритом колена.

Как лечить остеоартрит колена?

Хотя остеоартрит колена неизлечим, имеется множество средств, которые помогут вам снизить болевые ощущения и жить полноценной жизнью. Одним из вариантов являются инъекции гиалуроновой кислоты, например Euflexxa®. Их можно применять в комбинации с одним или несколькими перечисленными ниже средствами:

- Изменение образа жизни, в том числе снижение массы тела (если имеется ее избыток), гимнастика и физиотерапия.
- Безрецептурные обезболивающие средства (например, аспирин (aspirin), Tylenol®, Advil® или Aleve®).
- Местные обезболивающие средства, включая кремы, растирания и аэрозоли.
- Обезболивающие средства, отпускаемые по рецепту, например Celebrex® (celecoxib) или слабые наркотические обезболивающие средства.
- Инъекции кортикостероидов.

Обсудите со своим врачом наиболее подходящие для вас методы лечения и не забудьте спросить о продукте Euflexxa®. **Читайте дальше, чтобы больше узнать о продукте Euflexxa®.**



Euflexxa® — это другой метод лечения





Что такое Euflexxa®?

Продукт Euflexxa® используется для облегчения боли в колене, вызванной остеоартритом. Он предназначен для людей, которым не помогают обычные обезболивающие средства, такие как ацетаминофен (acetaminophen), ибупрофен (ibuprofen) или напроксен (naproxen), а также гимнастика и физиотерапия. Euflexxa® — это натуральная, высокоочищенная гиалуроновая кислота в виде геля. Гиалуроновая кислота — это природное вещество, входящее в состав межсуставной жидкости, которая обеспечивает амортизацию, смазку и защиту сустава. У людей, страдающих остеоартритом, эта жидкость становится менее вязкой и теряет способность выполнять свои функции.

Euflexxa® — это продукт гиалуроновой кислоты, который максимально приближен к природной гиалуроновой кислоте в здоровых коленных суставах. Инъекции Euflexxa® в полость коленного сустава помогают восполнить недостаток гиалуроновой кислоты в межсуставной жидкости и восстановить ее способность обеспечивать смазку, амортизацию и защиту коленного сустава.

Чем может помочь Euflexxa®?

- Euflexxa® может существенно облегчить боль.
- Euflexxa® может помочь людям вести нормальный образ жизни.
- Более 4 человек из 5, прошедших лечение Euflexxa®, сообщали, что «довольны» или «очень довольны» этим лечением*.

*По данным клинического испытания, в течение которого 157 пациентов оценили степень удовлетворенности лечением Euflexxa®.





Типичные вопросы о Euflexxa®

Как действует Euflexxa®?

Euflexxa® — это форма гиалуроновой кислоты, натурального вещества, входящего в состав межсуставной жидкости коленного сустава. У людей, страдающих остеоартритом, эта жидкость становится менее вязкой и теряет способность выполнять свои функции. При вводе в колено Euflexxa® помогает восполнить недостаток гиалуроновой кислоты в межсуставной жидкости и восстановить ее способность обеспечивать смазку, амортизацию и защиту коленного сустава.

Как принимать Euflexxa®?

Euflexxa® вводится в полость коленного сустава в виде инъекций. Курс лечения состоит из 3 инъекций — 1 раз в неделю в течение 3 недель.

Насколько быстро действует Euflexxa®?

Некоторые больные отмечают снижение боли после одной или двух инъекций Euflexxa®, но для максимального эффекта следует провести все 3 инъекции. Более 4 человек из 5, прошедших лечение Euflexxa®, были «довольны» или «очень довольны» этим лечением.

Как долго действует лечение Euflexxa®?

Все люди разные. Продолжительность снижения боли за счет применения Euflexxa® у разных пациентов различна, но, в целом, эффект уменьшения боли может длиться много месяцев. Можно проходить курс лечения Euflexxa® каждые 6 месяцев.

*По данным клинического испытания, в течение которого 157 пациентов оценили степень удовлетворенности лечением Euflexxa®.

Чем Euflexxa® отличается от других препаратов гиалуроновой кислоты?

- Продукт Euflexxa® сделан только из натуральных компонентов.
- Euflexxa® не содержит животных белков и может применяться людьми, страдающими аллергией на продукты из домашней птицы. Некоторые другие препараты гиалуроновой кислоты изготавливаются из петушиных гребешков и могут вызывать проблемы со здоровьем у людей с аллергией на продукты из домашней птицы (в том числе яйца и перья).
- В отличие от препарата Synvisc® (hylan G-F 20), обычно применяемого для лечения гиалуроновой кислотой, Euflexxa® изготавливается без применения формальдегида и винил-сульфона.
- В отличие от других препаратов гиалуроновой кислоты, которые требуют до пяти инъекций, Euflexxa® помогает уже после трех инъекций (один раз в неделю в течение трех недель), что доказано опытом применения.

Euflexxa® позволяет снять боль, которая мешает вам вести активный образ жизни. Установлено, что продукт Euflexxa® помог тысячам больных остеоартритом колена справиться с болью. Поговорите со своим лечащим врачом о возможности применения Euflexxa® для вашего лечения.



Безопасен ли продукт Euflexxa®?

Euflexxa® содержит высокоочищенную гиалуроновую кислоту, которая максимально приближена к природной гиалуроновой кислоте, находящейся в теле человека. В ходе клинических испытаний было отмечено несколько побочных эффектов, но они были несильными и непродолжительными (быстро исчезали). Единственный побочный эффект, зафиксированный у более чем 5 % пациентов, принимающих Euflexxa®, — это артралгия (боль в суставе). Наблюдался у 8,75 % больных. Euflexxa® можно использовать совместно с безрецептурными и рецептурными обезболивающими средствами.

Что еще следует знать о Euflexxa®?

- Euflexxa® нельзя принимать пациентам, страдающим аллергией на продукты, содержащие гиалуронан, а также лицам, у которых имеется инфекция коленного сустава либо инфекция в месте инъекции.
- После инъекции Euflexxa® может наблюдаться временная болезненность и припухлость колена.
- Рекомендуется избегать любых физических нагрузок, в том числе бега и игры в теннис, в течение 48 часов после инъекции Euflexxa®.
- Безопасность и эффективность приема Euflexxa® в сочетании с другими инъецируемыми препаратами, не изучены.
- Безопасность и эффективность ввода Euflexxa® в другие суставы, кроме коленного, не изучены.

Входит ли лечение Euflexxa® в страховку?

Лечение Euflexxa® оплачивается многими страховыми компаниями. Процедура возмещения расходов зависит от плана страхования. Прежде чем начать лечение, поговорите со своим лечащим врачом и представителем страховой компании, чтобы узнать, входит ли Euflexxa® в страховку и как получить возмещение.

Программа Medicare. Пациенты, застрахованные по программе Medicare, должны получать Euflexxa® у своего лечащего врача. Для получения дополнительной информации о применении Euflexxa® пациентами, застрахованными по программе Medicare, обратитесь к своему лечащему врачу.



Продукт EUFLEXXA® (гиалуронат натрия 1 %) используется для облегчения боли в колене, вызванной остеоартритом. Он предназначен для людей, которым не помогают обычные обезболивающие средства, такие как ацетаминофен (acetaminophen), а также гимнастика и физиотерапия.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МЕРАХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Вы не должны применять этот продукт, если у вас ранее наблюдалась аллергическая реакция на препарат EUFLEXXA® или продукты, содержащие гиалуронан. Вы не должны делать внутриколенные инъекции, если у вас имеется инфекция коленного сустава, либо заболевание кожи или инфекция в месте инъекции.

Внутриколенные инъекции EUFLEXXA® должны осуществляться только квалифицированным врачом. После инъекции вам, возможно, придется избегать значительных физических нагрузок, в том числе бега, игры в теннис, поднятия тяжестей, а также нахождения в стоячем положении в течение длительного времени (более одного часа). Данные о безопасности и эффективности многократных циклов лечения EUFLEXXA® отсутствуют. Безопасность и эффективность лечения EUFLEXXA® детей до 18 лет не проверена на практике.

При введении EUFLEXXA® в коленный сустав наблюдались такие побочные эффекты, как боль, припухлость, раздражение кожи и болезненность, но, как правило, они были несильными и быстро исчезали.

Прочитайте раздел «Информация для пациентов, принимающих препарат Euflexxa®» на обратной стороне этой брошюры.



Почему больные остеоартритом колена так довольны Euflexxa®?

Euflexxa®. Мяч в игре для Эрла

«Продукт Euflexxa® действительно помог снять боль, вызванную остеоартритом колена. После третьей инъекции мы с женой смогли возобновить ежедневные прогулки протяженностью две мили — и никакой боли. Потом я принял участие в баскетбольном турнире в городе Сент-Джордже, Юта — восемь игр за три дня. Не думаю, что смог бы выдержать все эти игры без Euflexxa®».



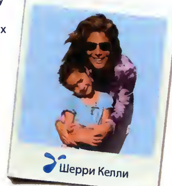
Euflexxa®. Удачная гонка для Джулии

«Благодаря лечению Euflexxa® я настолько счастлива, что мне хочется петь. До лечения Euflexxa® я с трудом могла заниматься на велотренажере из-за боли в колене, вызванной остеоартритом. Посмотрите, как обстоят дела теперь — я снова возобновила тренировки и участвую в гонках на национальном уровне».



Euflexxa®. Морской бриз для Шерри

«Я сказала своему врачу, что меня так сильно мучает боль в колене, вызванная остеоартритом, что я не могу гулять с дочерью по пляжу. Я мечтала только о прогулках по пляжу. Пройдя лечение Euflexxa®, я снова могу насладиться прогулками по пляжу со своей дочкой».



Euflexxa®. Активная жизнь для Фрэнка

«Инъекции Euflexxa® позволили мне встать с инвалидного кресла, и теперь я могу ходить на физиотерапию три раза в неделю».





У разных пациентов результаты различны.

W.A.K.E. UP & FLEXX
Women's Arthritic Knee Education
(Обучение женщин борьбе с артритом колена)

> **«В 2009 году я обратилась к врачу, чтобы определить наиболее подходящие методы лечения, которые могли бы мне помочь восстановиться и жить более активной жизнью. Это стало поворотным моментом в моей жизни».**



Певица и актриса

Остеоартрит чаще поражает женщин, чем мужчин. Согласно данным Американского общества хирургов-ортопедов, женщины в возрасте старше 50 лет имеют больше шансов заболеть остеоартритом, чем мужчины.

С целью информирования о вероятности развития у женщин болей в колене, вызванных остеоартритом, производитель Euflexxa®, компания Ferring Pharmaceuticals Inc., стала спонсором общегосударственной кампании по обучению женщин борьбе с артритом колена «W.A.K.E. (Women's Arthritic Knee Education) Up & Flexx». Эта кампания направлена на обучение женщин борьбе с артритом колена и предполагает самообразование и обучение близких людей методам лечения остеоартрита.

Программа «W.A.K.E. Up & Flexx» также предлагает состоящую из 5 частей серию видеозаписей, призванных помочь больным остеоартритом освоить простые ежедневные физические упражнения, которые позволят им вести более здоровый и активный образ жизни.* Видеозаписи о Euflexxa®, на которых в качестве ведущей выступила Глория Гейнор, можно найти на веб-сайте euflexxa.com.

> **«Женщины значительно чаще страдают остеоартритом колена. Я хочу, чтобы все знали, что с остеоартритом колена можно эффективно бороться, что позволяет снизить болевые ощущения и улучшить качество жизни».**

*Перед тем как приступить к программе упражнений, посоветуйтесь со своим врачом.



Посетите веб-сайт euflexxa.com, чтобы просмотреть видеозаписи по программе «W.A.K.E. Up & Flexx» и получить дополнительную информацию



Чтобы больше узнать о кампании «W.A.K.E. Up & Flexx», вариантах лечения и других способах облегчения боли в колене, вызванной остеоартритом, посетите веб-сайт euflexxa.com, официальный сайт Euflexxa®. Там вы найдете полезную информацию о Euflexxa®, а также практические советы о том, как жить с болью в колене, вызванной остеоартритом. На веб-сайте euflexxa.com можно также найти состоящую из 5 частей серию видеозаписей упражнений по программе «W.A.K.E. Up & Flexx». Ведущей этой национальной программы Euflexxa® является королева диско Глория Гейнор, которая сама страдает остеоартритом колена и лечится Euflexxa®.

На этом сайте также можно найти внушающие надежду истории пациентов, которым помог продукт Euflexxa®. Если вы совместно со своим врачом решите, что лечение Euflexxa® вам подходит, то можете поделиться своим опытом на сайте euflexxa.com.

W.A.K.E. UP & FLEXX
Women's Arthritic Knee Education
(Обучение женщин борьбе с артритом колена)

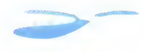
Что делать, если вам необходим врач

Поиск врача, специализирующегося на лечении остеоартрита колена, в вашем районе

почтовый индекс

Если в данный момент у вас нет врача, веб-сайт euflexxa.com поможет вам его найти. Используйте функцию «Find-a-Doctor» (Поиск врача) на веб-сайте euflexxa.com, чтобы найти врача, специализирующегося на лечении остеоартрита колена продуктом Euflexxa®. Просто введите название своего города и штата, и появится список врачей, работающих в вашем районе. Можно также искать по почтовому индексу. Кроме того, вы можете выполнить поиск по имени, чтобы узнать, использует ли тот или иной врач Euflexxa® в своей практике.







Код продукта: 55566-4100-1
6122-09

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ
EUFLEXXA®
(гиалуронат натрия 1 %)

ЧТО ТАКОЕ EUFLEXXA®?

EUFLEXXA® — это гелеобразный, эластичный, стерильный продукт, содержащий натуральный, высокоочищенный гиалуронан (известный также как гиалуронат натрия). Гиалуронан — это природное вещество, присутствующее в теле человека. Большое количество гиалуронана имеется в тканях суставов и в межсуставной жидкости. Находящийся в теле человека гиалуронан служит смазкой и амортизатором суставов и необходим для их правильного функционирования. Остеоартрит — это заболевание, при котором наблюдается износ хряща (защитного покрытия оснований костей). При остеоартрите может иметь место недостаток гиалуронана, а также ухудшение качества гиалуронана в жидкости и тканях сустава.

EUFLEXXA® поставляется в виде наполненных шприцев, содержащих 2 мл (около половины чайной ложки) продукта. Прием EUFLEXXA® осуществляется путем инъекции в коленный сустав.

ДЛЯ ЧЕГО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ EUFLEXXA®?

Продукт EUFLEXXA® используется для облегчения боли в колене, вызванной остеоартритом. Он предназначен для пациентов, которым не помогают обычные обезболивающие средства, такие как ацетаминофен (acetaminophen), а также гимнастика и физиотерапия.

КАКОВЫ ПРЕИМУЩЕСТВА EUFLEXXA®?

В Германии было проведено клиническое испытание препарата, в котором участвовал 321 пациент в возрасте от 50 до 80 лет, страдающий болями в колене вследствие остеоартрита. В ходе исследования анализировались безопасность и эффективность EUFLEXXA®. Пациенты были разделены на две группы. Одной группе пациентов вводились инъекции EUFLEXXA® в один или оба коленных сустава один раз в неделю в течение трех недель. Второй группе пациентов вводились инъекции другого имеющегося на рынке препарата гиалуронана один раз в неделю в течение трех недель. В течение 12 недель фиксировались данные о болях, скованности и функционировании коленных суставов, а также записывались мнения пациентов и их лечащих врачей. Страдающие от болей в коленном суставе больные остеоартритом, которым не помогали снять боль другие препараты, отмечали облегчение боли за счет инъекций EUFLEXXA® в коленный сустав аналогично тем пациентам, которые получали инъекции другого препарата гиалуронана.

КАКИЕ ЕЩЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ ОСТЕОАРТРИТА СУЩЕСТВУЮТ?

Если вы страдаете остеоартритом, то можете применять и другие методы помимо инъекций EUFLEXXA®. К ним относятся:

Безмедикаментозное лечение

- сокращение физической нагрузки, которая может вызывать боли в колене;
- гимнастика;
- физиотерапия;
- удаление избыточной жидкости из коленного сустава.

Медикаментозное лечение

- обезболивающие средства, такие как ацетаминофен (acetaminophen) и наркотические препараты;
- противовоспалительные препараты, например аспирин (aspirin), и другие нестероидные противовоспалительные средства, например ибупрофен (ibuprofen) и напроксен (naproxen);
- кортикостероиды, которые вводятся непосредственно в сустав.

ЕСТЬ ЛИ ПРИЧИНЫ, ПРЕПЯТСТВУЮЩИЕ ПРИЕМУ EUFLEXXA®?

- Вы не должны применять этот продукт, если у вас ранее наблюдалась аллергическая реакция на EUFLEXXA® или продукты, содержащие гиалуронан.
- Вы не должны делать внутриколенные инъекции, если у вас имеется инфекция коленного сустава, либо заболевание кожи или инфекция в месте инъекции.

ЧТО НУЖНО ЗНАТЬ О EUFLEXXA®:

- EUFLEXXA® — это высокоочищенный продукт, получаемый из клеток бактерий.
- Внутриколенные инъекции EUFLEXXA® должны осуществляться только квалифицированным врачом.
- Если у вас имеется аллергия на продукты, содержащие гиалуронан, проконсультируйтесь со своим врачом.
- После инъекции вам, возможно, придется избегать значительных физических нагрузок, в том числе бега, игры в теннис, поднятия тяжестей, а также нахождения в стоячем положении в течение длительного времени (более одного часа).
- Данные о безопасности и эффективности многократных циклов лечения EUFLEXXA® отсутствуют.
- Не было проверено влияние EUFLEXXA® на беременных женщин и кормящих матерей. Если вы подозреваете у себя беременность или кормите грудью, сообщите об этом своему лечащему врачу.
- Безопасность и эффективность лечения EUFLEXXA® детей до 18 лет не проверена на практике.

ВОЗМОЖНЫЕ ОСЛОЖНЕНИЯ:

- При введении EUFLEXXA® в коленный сустав наблюдались такие побочные эффекты, как боль, припухлость, раздражение кожи и болезненность. Как правило, эти реакции были несильными и быстро исчезали.
- В редких случаях наблюдались боли в спине, повышение артериального давления, утомляемость, тошнота, жжение, зуд и (или) покалывание.
- Если после инъекции EUFLEXXA® вы наблюдаете у себя перечисленные выше симптомы или другие проблемы, позвоните своему лечащему врачу.

КАК ПРИНИМАТЬ EUFLEXXA®?

Ваш лечащий врач назначит вам инъекции EUFLEXXA® (20 мг/ 2 мл) в коленный сустав по одной инъекции в неделю в течение трех недель.
Если у вас есть вопросы или возникли какие-либо проблемы, обратитесь к своему лечащему врачу.
Можно также позвонить по телефону 1-888-FERRING.

ИЗГОТОВЛЕНО ДЛЯ:



FERRING PHARMACEUTICALS INC.
PARSIPPANY, NJ 07054

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

Bio-Technology General (Israel) Ltd.
Be'er Tuvia, Kiryat Malachi 83104, Israel